

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 72 (1981)

**Heft:** 24

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation**

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1980	106,5	106,7	107,0	107,5	108,2	108,5	108,9	109,6	109,7	109,5	110,5	110,9
1981	112,0	113,1	113,8	113,6	114,6	115,4	116,0	117,8	117,9	117,5	118,2	

Jahresdurchschnitt 1980 – Moyenne annuelle 1980: 108,6 (Sept. 1977 = 100)

**Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros**

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1980	153,0	153,6	155,0	156,0	155,7	155,8	156,2	155,9	155,8	157,0	158,3	158,9
1981	160,6	161,8	163,1	163,6	164,4	164,4	165,7	166,6	166,6	167,8	167,4	

Jahresdurchschnitt 1980 – Moyenne annuelle 1980: 155,9 (Jahresdurchschnitt 1963 = 100 – Moyenne annuelle 1963 = 100)

**Mittlere Marktpreise – Prix moyens**

Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides

			November 1981 Novembre 1981	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Bleibenzin <sup>1)</sup>	Benzine pure/Benzine éthylée <sup>1)</sup>	Fr./100 l	110.—	114.—	110.—
Dieselöl für strassen- motorische Zwecke <sup>2)</sup>	Carburant Diesel pour véhicules à moteur <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	130.20	130.40	126.40
Heizöl Extraleicht <sup>2)</sup>	Huile combustible légère <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	65.20	65.20	60.80
Heizöl Mittel <sup>2)</sup>	Huile combustible moyenne (III) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	—	—	—
Heizöl Schwer <sup>2)</sup>	Huile combustible lourde (V) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	40.—	41.—	44.—

<sup>1)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizer Grenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

<sup>2)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

<sup>1)</sup> Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix pour consommateurs, franco Bâle-port, dédouané, ICHA non compris.

**Metalle – Métaux**

			November 1981 Novembre 1981	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Kupfer/Wirebars <sup>1)</sup>	Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	297.—	318.—	359.—
Thaisarco-Zinn <sup>2)</sup>	Etain (Thaisarco) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	2920.—	2850.—	2705.—
Blei <sup>1)</sup>	Plomb <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	119.—	144.—	149.—
Rohzink <sup>1)</sup>	Zinc <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	159.—	178.—	148.—
Roh-Reinaluminium für elektrische Leiter in Masseln 99,5 % <sup>3)</sup>	Aluminium en lingot pour conducteurs électriques 99,5 % <sup>3)</sup>	Fr./100 kg	310.—	325.—	325.—

<sup>1)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

<sup>2)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 5 t.

<sup>3)</sup> Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

<sup>1)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

<sup>2)</sup> Prix par 100 kg franco Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

<sup>3)</sup> Prix par 100 kg franco gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

# Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen

(Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft)

## Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours

(Communication de l'Office fédéral de l'énergie)

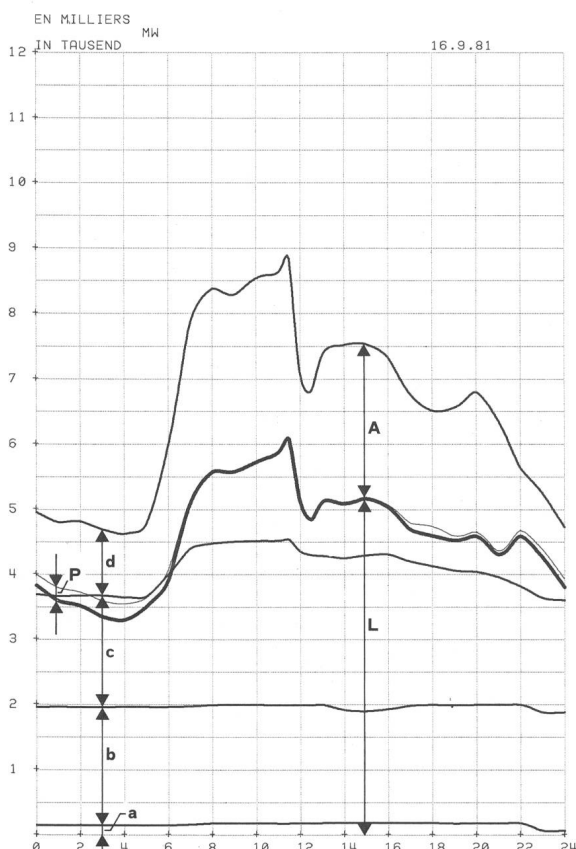
### Erzeugung und Verbrauch (in GWh) Production et consommation (en GWh)

September 1981

Septembre 1981

	Mittwoch Mercredi 2. 9. 81	Mittwoch Mercredi 9. 9. 81	Mittwoch Mercredi 16. 9. 81	Samstag Samedi 19. 9. 81	Sonntag Dimanche 20. 9. 81	Mittwoch Mercredi 23. 9. 81	Mittwoch Mercredi 30. 9. 81	
Konv.-thermische Kraftwerke	1,5	1,5	3,8	1,5	1,5	1,7	3,1	Centrales thermiques classiques
+ Kernkraftwerke	29,5	36,5	43,4	45,9	45,9	46,0	46,2	+ Centrales nucléaires
+ Laufwerke	52,5	53,6	51,0	52,1	51,9	59,2	53,9	+ Centrales au fil de l'eau
+ Speicherwerke	63,2	52,1	59,7	23,8	15,0	109,7	89,5	+ Centrales à accumulation
+ Einfuhrüberschuss	-	-	-	-	-	-	-	+ Excédent d'importation
= Gesamtabgabe	146,7	143,7	157,9	123,3	114,3	216,6	192,7	= Fourniture totale
- Ausfuhrüberschuss	34,0	30,6	44,8	23,7	25,0	97,1	78,6	- Excédent d'exportation
= Landesverbrauch mit Speicherpumpen	112,7	113,1	113,1	99,6	89,3	119,5	114,1	= Consommation du pays avec pompage
- Speicherpumpen	2,4	2,4	2,3	-	-	6,1	1,1	- Pompage d'accumulation
= Landesverbrauch ohne Speicherpumpen	110,3	110,7	110,8	-	-	113,4	113,0	= Consommation du pays sans pompage

### Leistungen am dritten Mittwoch des Monats Puissances au troisième mercredi du mois



### Verfügbare und aufgetretene Leistungen am 16. September 1981

#### A. Verfügbare Leistung

Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW	2240
Saisonspeicherwerke, 95 % der Ausbauleistung		7630
Konv.-thermische Kraftwerke und Kernkraftwerke, Engpass-Nettoleistung		2640
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung		-
<b>Total verfügbar</b>		<b>12510</b>

#### B. Aufgetretene Höchstleistungen

Gesamtabgabe	8824
Landesverbrauch mit Speicherpumpen ohne Speicherpumpen	6074
Einfuhrüberschuss	-
Ausfuhrüberschuss	2804
Speicherpumpen	252

#### C. Belastungsdiagramm (siehe nebenstehende Figur)

- a Konv.-therm. Kraftwerke
- b Kernkraftwerke
- c Laufwerke
- d Speicherwerke
- e Einfuhrüberschuss
- A Ausfuhrüberschuss
- P Speicherpumpen
- L Landesverbrauch ohne Speicherpumpen

Mittlere Aussentemperatur in den Verbrauchszentren: 16 °C

### Puissances disponibles et puissances produites le 16 septembre 1981

#### A. Puissance disponible

Centrales au fil de l'eau moyenne des apports naturels	MW	2240
Centrales à accumulation saisonnière, 95 % de la puissance maximum possible		7630
Centrales thermiques-class. et nucléaires, puissance nette maximum possible		2640
Excédent d'importation au moment de la pointe		-
<b>Total de la puissance disponible</b>		<b>12510</b>

#### B. Puissances maxima effectives

Fourniture totale	8824
Consommation du pays avec pompage d'accumulation sans pompage d'accumulation	6074
Excédent d'importation	-
Excédent d'exportation	2804
Pompage d'accumulation	252

#### C. Diagramme de charge (voir figure ci-contre)

- a Centrales therm.-class.
- b Centrales nucl.
- c Centrales au fil de l'eau
- d Centrales à accumulation
- e Excédent d'importation
- A Excédent d'exportation
- P Pompage d'accumulation
- L Consom. du pays sans pompage d'accumulation

Température extérieure moyenne dans les centres de consommation: 16 °C

### Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Elektrizitätsabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der Selbstproduzenten, d. h. der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

### Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'électricité à des tiers

Communication de l'Office fédéral de l'énergie.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'électricité produite par les entreprises ferroviaires et industriels (autoproducteurs) qui est consommée directement par les entreprises.

	Erzeugung und Bezug - Production et achats				Bezug von den Selbstproduzenten		Abziehen: Verbrauch der Speicherpumpen		Nettoerzeugung und Bezug Production nette et achats		Einfuhr	Ausfuhr	+ Einfuhr - Ausfuhr - Überschuss	Inlandabgabe				
	Erzeugung der Kernkraftwerke		Konventionell-thermische Erzeugung		Total		Total		Veränderung						Importation	Exportation	Solde importateur + exportateur - 11 = 9 - 10	Fournitures dans le pays
	Hydraulische Erzeugung	Erzeugung der Kernkraftwerke	Produktion nukleare	Produktion thermische classique	1	2	3	4 = 1 + 2 + 3	5	6	7 = 4 + 5 - 6	8	9	10				
	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981		
Januar	2533	2079	1442	127	4032	3648	103	52	43	39	4092	3661	-10,5	1249	1468	1898	1538	3591
Februar	2343	2122	1302	87	3548	3511	104	43	40	18	3612	3536	-2,1	1089	1432	1586	1662	3306
März	2196	2226	1217	51	3477	3703	90	109	52	58	3515	3754	+6,8	1111	1432	1442	1878	3308
April	2093	2713	1378	2	3478	4093	99	222	67	75	3510	4240	+20,8	868	543	1427	1925	2858
Mai	2209	2283	1333	3	3545	3598	208	190	117	159	3636	3629	-0,2	600	442	1430	1237	2806
Juni	2959	3155	592	3	3554	3821	235	242	236	125	3553	3838	+8,0	405	329	1302	1469	2698
Juli	3229	3604	550	1	3780	4159	225	219	299	270	3706	4108	+10,8	358	297	1472	1782	2623
August	3422	3350	665	1	4088	4302	248	186	281	209	4055	4279	+5,5	299	278	1766	1915	2642
September	2484	3164	1193	8	3683	4386	195	210	140	173	3738	4423	+18,3	492	585	1501	2145	2863
Oktober	2264	1342	1378	1	3607	3443	97	82	67	60	3604	3411	-2,4	807	1325	1325	1363	3086
November	1978	1378	1441	40	3396	3443	82	64	60	60	3447	3411	-0,3	1166	1259	1259	1363	3318
Dezember	1932	1441	1441	70	3443	3443	64	64	60	60	3447	3447	+0,0	1415	1415	1363	1363	3499
1. Quartal 1er trim.	7072	6427	3793	192	11057	10862	297	204	135	115	11219	10951	-2,4	3449	4332	4926	5078	10205
2. Quartal 2e trim.	7261	8151	3301	15	10577	11512	542	654	420	459	10699	11707	+9,4	1873	1314	4159	4631	8413
3. Quartal 3e trim.	9135	10118	2408	8	11551	12847	668	615	720	652	11499	12810	+11,4	1149	1160	4739	5842	8390
4. Quartal 4e trim.	6174	4161	4161	111	10446	10446	243	243	227	227	10462	10462	+0,0	3388	3947	3947	9903	8128
Kalender-jahr	29642	13663	7934	326	43631	43631	1750	1750	1502	1502	43879	43879	-0,0	9859	17771	17771	17771	35967
Winter-halb-jahr	14080	12601	7934	707	22721	21308	703	447	385	342	23039	21413	-7,1	5927	7720	9948	9025	20108
Sommer-halb-jahr	16396	18269	5709	23	22128	24359	1210	1269	1140	1111	22198	24517	+10,4	3022	2474	8898	10473	16518
Hydrolog.-Jahr	30476	30870	13643	730	44849	45667	1913	1716	1525	1453	45237	45930	+1,5	8949	10194	18846	19498	36626

Inlandabgabe für Endverbrauch - Fourniture dans le pays pour la consommation finale										Verluste		Speicherung - Accumulation		
Haushalt, Gewerbe, Landwirtschaft und Dienstleistungen	Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Total		Veränderung	Pertes	Inhalt der Speicherbecken am Monatsende	Änderung im Berichtsmonat - Entnahme + Auffüllung		
	Allgemeine Industrie	Industrie en général	Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie	Elektrokessel <sup>1)</sup>	Total	Chaudières électriques <sup>1)</sup>	Bahnen	Total						
Ménages, artisanat, agriculture et services	14	15	16	17 = 14 + 15 + 16	18	19 = 13 + 17 + 18	20	21 = 12 - 19	22	23				
in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh)										in GWh - en GWh		in GWh - en GWh		
	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981
Januar	2024	2145	623	638	366	376	991	1014	162	165	3177	3324	266	267
Februar	1846	2005	541	554	309	329	852	883	159	160	2857	3048	258	258
März	1881	1973	566	573	322	340	889	913	160	161	2930	3047	254	261
April	1688	1613	561	556	323	309	886	866	142	145	2716	2624	235	234
Mai	1592	1608	558	563	307	310	867	876	131	132	2590	2616	216	218
Juni	1514	1546	549	555	249	255	804	816	127	129	2445	2491	211	207
Juli	1490	1531	510	512	230	219	747	740	132	130	2369	2401	223	222
August	1498	1545	512	516	233	232	754	755	130	133	2382	2433	206	209
September	1565	1651	517	546	308	320	828	868	132	133	2525	2652	204	211
Oktober	1806	1949	579	614	304	341	885	956	146	152	2837	3057	249	265
November	2061	2061	638	638	374	374	1012	1012	161	161	3234	3234	265	265
Dezember														
1. Quartal	5751	6123	1730	1765	997	1045	2732	2810	481	486	8964	9419	778	786
2. Quartal	4794	4767	1668	1674	879	874	2557	2558	400	406	7751	7731	662	659
3. Quartal	4553	4727	1539	1574	771	771	2329	2363	394	396	7276	7486	633	642
4. Quartal	5816	5816	1831	1831	1019	1019	2853	2853	459	459	9128	9128	775	775
Kalenderjahr	20914	20914	6768	6768	3666	3666	10471	10471	1734	1734	33119	33119	2848	2848
Winterhalbjahr	11143	11939	3463	3596	1949	2064	5422	5663	933	945	17498	18547	1520	1561
Sommerhalbjahr	9347	9494	3207	3248	1650	1645	4886	4921	794	802	15027	15217	1295	1301
Hydrolog. Jahr	20490	21433	6670	6844	3599	3709	10308	10584	1727	1747	32525	33764	2815	2862

1) Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.  
 2) Speichervermögen Ende September 1981: 7830 GWh.  
 1) D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.  
 2) Capacité des réservoirs fin septembre 1981: 7830 GWh.

**Gesamte Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in der Schweiz**

Mitgeteilt vom Bundesamt für Energiewirtschaft.

Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinen- als auch auf die Erzeugung der Kraftwerke (Selbstproduzenten).

**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse**

Communication de l'Office fédéral de l'énergie.

Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproductions).

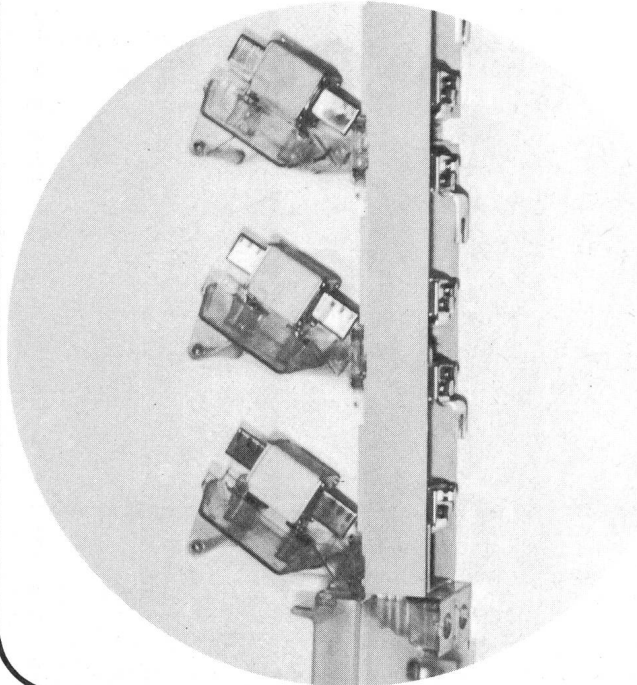
	Landeserzeugung - Production nationale						Nettoerzeugung - Production nette		Einfuhr		Ausfuhr	+ Einfuhr - Ausfuhrüberschuss	Landesverbrauch					
	Erzeugung der Kernkraftwerke		Konventionell-thermische Erzeugung		Total		Veränderung	Importation	Exportation									
	Hydraulische Erzeugung	Erzeugung der Kernkraftwerke	Produktion nukleaire	Produktion thermische classique	Total	Total				Abziehen: Verbrauch der Speicherpumpen	Importation	Exportation	Veränderung	Importation + exportation	Consummation du pays			
	1	2	3	4 = 1 + 2 + 3	5	6 = 4 - 5	7	8	9	10 = 8 - 9	11 = 6 + 10							
	in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh)																	
	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981	1980	1981		
Januar	2756	2272	1435	1442	4324	3896	39	4281	3857	1914	1558	1475	1255	1578	659	83	3622	377
Februar	2554	2292	1141	1302	3818	3731	18	3777	3713	1598	1679	1437	1096	1598	502	242	3275	347
März	2405	2461	1217	1426	3753	3985	53	3700	3927	1470	1896	1440	1116	1440	354	456	3346	347
April	2338	3105	1376	1378	3780	4522	68	3712	4445	1459	1955	553	873	1459	586	1402	3126	304
Mai	2617	2683	1333	1312	4001	4036	117	3884	3874	1465	1274	452	607	1465	858	822	3026	305
Juni	3461	3661	592	665	4095	4364	241	3854	4134	1339	1506	339	412	1339	927	1167	2927	296
Juli	3737	4105	550	554	4330	4697	310	4020	4421	1511	1823	306	364	1511	1147	1517	2873	290
August	3933	3811	665	951	4641	4805	286	4355	4594	1800	1960	286	306	1800	1494	1674	2861	292
September	2864	3556	1193	1214	4098	4821	142	3956	4648	1534	2181	594	500	1534	1034	1587	2922	306
Oktober	2554	1342	3953	57	3629	3629	61	3852	3852	1359	1386	1359	819	1359	540	3312	3312	306
November	2200	1378	101	126	3679	3679	68	3611	3611	1293	1386	1293	1177	1293	116	3495	3495	306
Dezember	2123	1441	126	126	3690	3690	61	3629	3629	1422	1386	1422	1422	1386	36	3665	3665	306
1. Quartal	7715	7025	3793	4170	11895	11612	115	11758	11497	4982	5133	4352	3467	4982	1515	781	10243	1071
2. Quartal	8416	9449	3301	3355	11876	12922	426	11450	12453	4263	4735	1344	1892	4263	2371	3391	9079	906
3. Quartal	10534	11472	2408	2719	13069	14323	738	12331	13663	4845	5964	1186	1170	4845	3675	4778	8656	888
4. Quartal	6877	4161	11322	284	11322	11092	230	11092	11092	4038	4038	3418	3418	4038	620	10472	10472	306
Kalenderjahr	33542	13663	48162	957	46631	46631	1531	46631	46631	18128	18128	9947	9947	18128	8181	38450	38450	306
Winterhalbjahr	15562	13902	7934	8331	24589	22934	388	24201	22589	10096	9171	7770	5967	10096	4129	1401	20072	2118
Sommerhalbjahr	18950	20921	5709	6074	24945	27245	1164	23781	26116	9108	10699	2530	3062	9108	6046	8169	17735	1794
Hydrolog. Jahr	34512	34823	13643	14405	49534	50179	1552	47982	48705	19204	19870	10300	9029	19204	-10175	-9570	37807	3913





# SICUREX NH-Lasttrennsicherungen

## 400, 630 und 1250 A



Besondere Merkmale:

- Maximaler Personenschutz
- Beste Kontrollmöglichkeit durch transparente Front
- Normalisierter Sammelschienenabstand von 185 mm (DIN 43623)
- Kann gefahrlos auf unter Spannung stehende Sammelschienen montiert werden
- Geringe Verluste dank robusten, versilberten Kontakten
- Geschotteter Anschlussraum

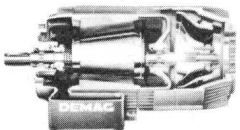
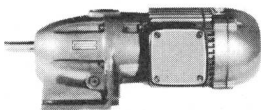
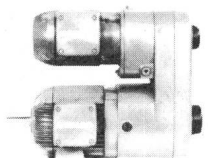
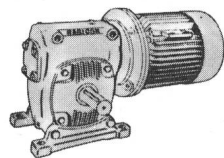
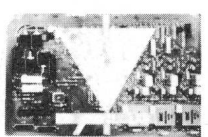
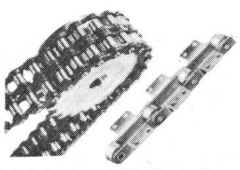
Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei

**RUTSCHMANN**

**Rutschmann AG**

8627 Grüningen Tel. 01 / 935 21 56

## Moment.

	
Bremsmotoren	Getriebemotoren
	
Feingangantriebe	Schneckengetriebemotoren
	
Steuer- und Regelanlagen	Antriebs- und Förderketten

Fehr – Antriebs-Spezialist – Dietlikon

**fehr**

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 26 60 Telex 52344  
Fördertechnik — Antriebstechnik



## Kroflex-Kabel



Flexible Steuerkabel  
2... 100 Adern  
Querschnitt 0,5... 16 mm<sup>2</sup>  
PVC-Mantel grau  
Adern numeriert  
Schutzleiter gelb-grün  
auch mit Abschirmung und  
Panzerung lieferbar  
Vorzugstypen ab Lager  
Steinhausen

**KROMBERG & SCHUBERT AG**

Postfach 366  
6312 Steinhausen  
Tel. 042/411666

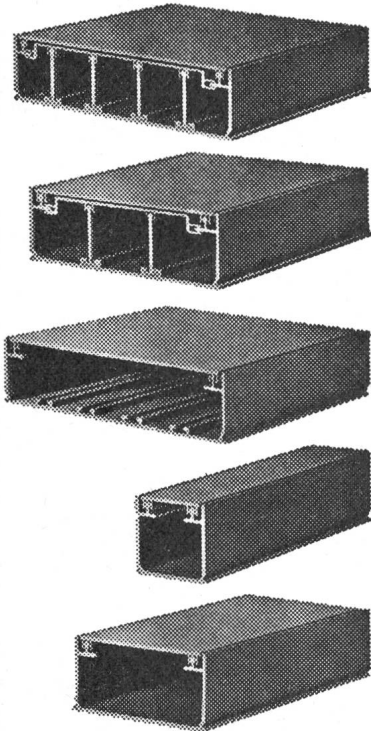




# mobil- Installationskanäle

+ Pat.

SEV und PTT genehmigt



Die Praxis beweist die technische Überlegenheit der Mobil-Installationskanäle.

Die Mobil-Installationskanäle mit ihren Vorteilen sind eine scharfe Waffe gegen die Kostenexplosion.

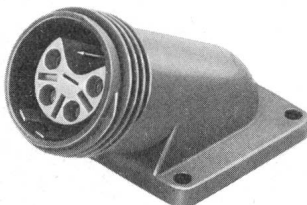
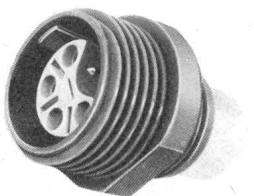
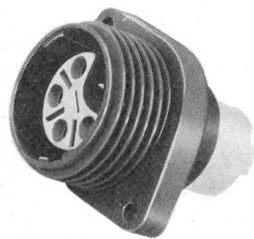
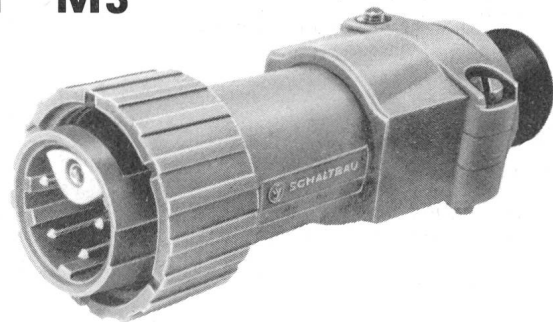
**Fabrikation:**  
Mobilwerke U. Frei,  
9442 Berneck SG.  
Tel. 071 71 22 42

**Verkauf:**  
W. Bösch AG.  
8330 Pfäffikon ZH.  
Tel. 01 950 15 43



## Steckverbinder Baureihe M1 M3

aus glasfaserverstärktem Polyamid  
eleganter, leicht, handlich, schlagfest  
staub- und druckwasserdicht (IP67)



**Merkmale:**

- **M1**  
Polzahl: max. 6 + PE oder max. 4 + PE  
Nennstrom: 10 A  
Nennspannung: 250 V 380 V~
- **M3**  
Polzahl: max. 12 + PE oder max. 6 + PE  
Nennstrom: 10 A 16 A  
Nennspannung: 250 V~ 380 V~
- voreilender PE-Kontakt
- Gehäuse mit Schraubverschluss
- 2 verschiedene Einbaustellungen.
- Sehr einfache Montage
- Betriebstemperatur: -25 °C bis 80 °C
- Kontakte: Cu-Legierung, versilbert, vergoldet

Verlangen Sie die technischen Listen A 10 und A 11 bei

**J. E. Peter AG, Postfach, 8042 Zürich**  
Rötelstrasse 69, Telefon 01 / 363 19 29